

# Vision Prophy Powder®

- Seite 2 - de: Gebrauchsanweisung  
Page 3 - en: Instructions for use  
Page 4 - fr: Manuel d'instruction  
Página 5 - es: Instrucciones de uso  
Pagina 6 - it: Istruzioni per l'uso  
Strana 7 - bs: Uputstvo za upotrebu  
Pagină 8 - ro: Instrucțiuni de utilizare  
Sayfa 9 - tr: Kullanma kılavuzu  
Стр. 10 - ru: Инструкция по применению



*We know how*

## Gebrauchsanweisung

**Patientenzielgruppe**

Kinder, Jugendliche, Erwachsene und ältere Patienten

**Vorgesehener Anwender**

Zahnarzt, Prophylaxe-Assistent

**Zusammensetzung**

Qualitative Angaben:

Natriumhydrogencarbonat, Amorphe Kieselsäure, Süßungsmittel und Aromen

Quantitative Angaben:

- Natriumhydrogencarbonat 97,3 %
- Amorphe Kieselsäure 1 %
- Süßungsmittel 1,6 %
- Aroma 0,1 %

**Zweckbestimmung des Produkts**

Reinigung der Zahnoberfläche

**Indikationen**

Zur ausschließlichen Reinigung der Zahnoberfläche (supragingival)

**Kontraindikationen**

- Patienten und Behandler, die an chronischer Bronchitis oder Asthma leiden, dürfen unter keinen Umständen mit einem Airpolishing-Gerät behandelt werden oder ein solches nutzen. Der Strahl aus Luft und Pulver könnte Atemschwierigkeiten verursachen.
- Keine Anwendung bei Patienten mit Infektionen der oberen Atemwege.
- Keine Anwendung bei Patienten, die auf salzarme Diät gesetzt sind, da das Pulver Natriumbicarbonat enthält.
- Keine Anwendung bei Allergien gegen die Inhaltsstoffe.
- Nicht den Pulverstrahl auf Füllungen, Kronen oder Brücken richten, da dies die Restaurationen beschädigen könnte.

**Leistungsmerkmale des Produkts**

Reinigt die Zahnoberfläche

**Spezielle Vorsorgemaßnahmen**

- Patient und Behandler müssen Augenschutz tragen
- Der Behandler muss eine Maske und Brille tragen.
- Verwenden Sie lange Watterollen im Mund des Patienten für maximalen Schutz.

**Anwendung**

Geben Sie Vaseline auf die Lippen des Patienten. Füllen Sie das Pulver in das Airpolishing-Gerät und beachten Sie die Anweisung des Geräteherstellers. Verwenden Sie die große Absaugkanüle Ihrer Dentaleinheit. Das Produkt darf nur vom Fachmann (Zahnarzt) angewendet werden.

Hinweis:

Die auf dem Pulverbehälter angegebene maximale Füllhöhe für das Pulver darf nicht überschritten werden.

Die Pulverflasche zu lange offen zu lassen, kann zum Verklumpen des Pulvers und zum Verstopfen des Gerätes führen.

**Warnhinweise****Restrisiken**

Die in der zum Produkt gehörenden Gebrauchsinformation beschriebenen Verarbeitungshinweise sowie Vorsichtsmaßnahmen sind in jedem Fall zu beachten. Sollte es trotz Einhaltung dieser Hinweise zu einer ungewünschten Reaktion beim Patienten kommen oder sonstige unerwünschte Vorkommnisse eintreten, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände.

**Nebenwirkungen**

Bisher sind keine Nebenwirkungen bekannt. Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen, auch in Zweifelsfällen, bekannt werden, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände und Symptome.

Risiken bei einer Überdosierung sind nicht bekannt.

**Wechselwirkungen**

Eine Wechselwirkung des Produktes und seiner Metabolite mit anderen Medizinprodukten, Arzneimitteln oder sonstigen Stoffen ist nicht bekannt.

**Lagerung**

Das Pulver sollte nicht in der Nähe von Säuren oder Wärmequellen gelagert werden. Lagerung zwischen 0 und 22°C. Vor Nässe schützen.

**Mindesthaltbarkeit**

Vision Prophy Powder nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

**Varianten**

[REF] WP4913 schwarze Himbeere 1 x 500 g

[REF] WP4914 Minze 1 x 500 g

[REF] WP4933 Zitrone 1 x 500 g

**Entsorgung**

Nicht verwendetes Material entsprechend den Vorschriften entsorgen.

**Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.**



We know how

**dent a pharm**  
Produktionsgesellschaft mbH  
Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9225-0  
Fax: +(49) 4123/9225-48  
www.dent-a-pharm.de  
info@dent-a-pharm.de



**Willmann & Pein GmbH**  
Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9228-0  
Fax: +(49) 4123/9228-49  
www.wp-dental.de  
info@wp-dental.de



Made in Germany



## Instructions for use

**Patient target group**

Children, adolescents, adults and older patients

**Intended user**

Dentist, dental prophylaxis assistant

**Composition**

Qualitative data:

Sodium hydrogen carbonate, amorphous silica, sweetener and flavouring

**Quantitative data:**

- Sodium hydrogen carbonate 97.3%
- Amorphous silica 1 %
- Sweetener 1.6%
- Flavouring 0.1%

**Intended purpose of the product**

Cleaning the tooth surface

**Indications**

For cleaning only the tooth surface (supragingival)

**Contraindications**

- Patients and practitioners who suffer from chronic bronchitis or asthma must not be treated with or use an air-polishing device under any circumstances. The spray of air and powder could cause respiratory problems.
- Do not use on patients who have upper respiratory tract infections.
- Do not use on patients on a low-salt diet as the powder contains sodium bicarbonate.
- Do not use in case of allergies to the ingredients.
- Do not aim the powder spray at fillings, crowns or bridges as this could damage them.

**Performance characteristics of the product**

Cleans the tooth surface

**Specific precautions**

- Patients and practitioners must wear eye protection
- The practitioner must wear a mask and goggles.
- Use long dental cotton rolls in the patient's mouth for maximum protection.

**Application**

Apply Vaseline to the patient's lips. Fill the powder into the air-polishing device and follow the manufacturer's instructions. Use the large suction cannula on your dental device.

The product may only be used by specialists (dentists).

**Note:**

The maximum powder filling level indicated on the powder container must not be exceeded.

If the powder bottle is left open for too long, the powder may clump and the device may become clogged.

**Warnings Residual risks**

The working instructions and precautionary measures described in the package leaflet accompanying the product must be observed in any case. If an adverse reaction occurs in the patient or other adverse events occur (despite following these instructions), we request that you inform us in every case, describing the accompanying circumstances as precisely as possible.

**Side effects**

No side effects have been reported to date. In case of eye contact, rinse immediately with plenty of water. If you become aware of any adverse effects (even in doubtful cases), please inform us and describe the accompanying circumstances and symptoms as precisely as possible. Risks in case of overdose are not known.

**Interactions**

No interaction of the product and its metabolites with other medical devices, medicinal products or other substances is known of.

**Storage**

The powder should not be stored near acids or heat sources. Store between 0 and 22°C. Protect from moisture.

**Minimum shelf life**

Do not use Vision Prophy Powder after the expiry date.

**Variants**

 WP4913 Black raspberry 1 x 500 g

 WP4914 Mint 1 x 500 g

 WP4933 Lemon 1 x 500 g

**Disposal**

Dispose of unused material according to regulations.

**All serious incidents related to the device shall be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or the patient is established.**



*We know how*

**dent a pharm**  
Produktionsgesellschaft mbH  
Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9225-0  
Fax: +(49) 4123/9225-48  
www.dent-a-pharm.de  
info@dent-a-pharm.de



**Willmann & Pein GmbH**  
Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9228-0  
Fax: +(49) 4123/9228-49  
www.wp-dental.de  
info@wp-dental.de



Made in Germany



## Manuel d'instruction

**Groupe cible de patients**

Enfants, adolescents, adultes et seniors

**Utilisateurs visés**

Dentiste, assistant en prophylaxie

**Composition**

Données qualitatives :

Bicarbonat de soude, acide silicique amorphe, édulcorants et arômes

**Données quantitatives :**

- Bicarbonat de soude 97,3 %
- Silice amorphe 1 %
- Édulcorant 1,6 %
- Arôme < 0,1 %

**Utilisation conforme du produit**

Nettoyage de surface de la dent

**Indications**

Exclusivement pour le nettoyage de surface de la dent (supragingival)

**Contre-indications**

- Les patients et praticiens souffrant de bronchite chronique ou d'asthme ne doivent en aucun cas être traités ou utiliser un appareil d'aéropolissage. Le jet d'air et de poudre peut provoquer des difficultés respiratoires.
- Ne pas utiliser chez les patients souffrant d'infections des voies respiratoires supérieures.
- Ne pas utiliser chez les patients devant suivre un régime pauvre en sel car la poudre contient du bicarbonate de sodium.
- Ne pas utiliser en cas d'allergies aux ingrédients.
- Ne pas diriger pas le jet de poudre sur les obturations, les couronnes ou les bridges car cela pourrait endommager les restaurations.

**Caractéristiques de performance du produit**

Nettoie la surface de la dent

**Mesures préventives spécifiques**

- Le patient et le praticien doivent porter une protection oculaire
- Le praticien doit porter un masque et des lunettes.
- Utilisez de longs rouleaux de coton dans la bouche du patient pour une protection maximale.

**Utilisation**

Mettez de la vaseline sur les lèvres du patient. Versez la poudre dans l'appareil d'aéropolissage et suivez les instructions du fabricant de l'appareil. Utilisez la grande canule d'aspiration de votre unité dentaire. Ce produit ne peut être utilisé que par un spécialiste (dentiste).

**Indice :**

Le niveau de remplissage maximal pour la poudre indiqué sur le réservoir de poudre ne doit pas être dépassé.

Laisser le flacon de poudre ouvert trop longtemps peut provoquer une agglutination de la poudre et obstruer l'appareil.

**Avertissements et risques résiduels**

Les instructions de traitement et les précautions décrites dans le manuel d'instruction relatif au produit doivent toujours être respectées. Si, malgré le respect de ces instructions, une réaction indésirable se produit chez le patient ou en cas d'autres événements indésirables, nous vous demandons dans tous les cas de nous en informer, en décrivant de façon aussi détaillée que possible les circonstances qui l'accompagnent.

**Effets secondaires**

Jusqu'à présent, aucun effet secondaire n'a été observé. Rincer à l'eau en cas de contact avec les yeux. Nous vous invitons à nous faire parvenir une description aussi précise que possible des circonstances si des effets secondaires indésirables apparaissent ou si vous avez des doutes.

Les risques de surdosage ne sont pas connus.

**Interactions**

Aucune interaction du produit et de ses métabolites avec d'autres dispositifs médicaux, médicaments ou autres substances n'est connue.

**Stockage**

La poudre ne doit pas être stockée à proximité d'acides ou de sources de chaleur. Stockage entre 0 et 22°C. Protéger de l'humidité.

**Durée de conservation minimale**

Ne pas utiliser Vision Prophy Powder si le produit est périmé.

**Variantes**

 WP4913 Framboise Noire 1 x 500g

 WP4914 Menthe 1 x 500g

 WP4933 Citron 1 x 500 g

**Élimination**

Éliminer le matériau non utilisé conformément à la réglementation.

**Tous les incidents graves liés au produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.**



We know how

 **dent a pharm**  
Produktionsgesellschaft mbH  
Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9225-0  
Fax: +(49) 4123/9225-48  
www.dent-a-pharm.de  
info@dent-a-pharm.de

 **Willmann & Pein GmbH**  
Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9228-0  
Fax: +(49) 4123/9228-49  
www.wp-dental.de  
info@wp-dental.de



Made in Germany



## Instrucciones de uso

**Grupo objetivo de pacientes**

Niños, adolescentes, adultos y pacientes mayores

**Usuarios previstos**

Odontólogos, asistentes de profilaxis

**Composición**

Datos cualitativos:

Bicarbonato de sodio, ácido silícico amorfo, edulcorantes y aromas

Datos cuantitativos:

- Bicarbonato de sodio 97,3 %
- Ácido silícico 1 %
- Edulcorante 1,6 %
- Aroma 0,1%

**Finalidad del producto**

Limpieza de la superficie del diente

**Indicaciones**

Para limpiar exclusivamente la superficie del diente (supragingival)

**Contraindicaciones**

- Los pacientes y los facultativos con bronquitis crónica o asma no deben ser tratados en ningún caso con un dispositivo de aireación ni deben usarlo. El chorro de aire y polvo podría causar dificultades respiratorias.
- No usar en pacientes con infecciones del tracto respiratorio superior.
- No usar en pacientes con una dieta baja en sal, puesto que el polvo contiene bicarbonato de sodio.
- No usar en caso de alergia a los ingredientes.
- No apuntar el chorro de polvo a los rellenos, coronas o puentes, puesto que se podrían dañar las restauraciones.

**Características del producto**

Limpia la superficie del diente

**Medidas preventivas especiales**

- El paciente y el facultativo deben llevar protección ocular
- El facultativo debe llevar máscara y gafas.
- Use rollos largos de algodón en la boca del paciente para la máxima protección.

**Aplicación**

Aplique vaselina a los labios del paciente. Rellene el dispositivo de pulido por aire con el polvo y siga las instrucciones del fabricante de la unidad. Utilice la cánula de aspiración grande de su unidad dental. El producto solo lo puede usar un profesional (odontólogo).

Nota:

La cantidad máxima de llenado del polvo indicada en el contenedor de polvo no ha de sobrepasarse.

Dejar el frasco de polvo abierto durante demasiado tiempo puede provocar que el polvo se aglutine y se obstruya el dispositivo.

**Advertencias sobre riesgos residuales**

Deben respetarse siempre las instrucciones de procesamiento y las precauciones descritas en las instrucciones de uso que acompañan al producto. Si se produce una reacción no deseada en el paciente u otros sucesos no deseados a pesar del cumplimiento de estas instrucciones, solicitamos en cualquier caso una notificación con una descripción lo más detallada posible de las circunstancias que la acompañan.

**Efectos secundarios**

Por el momento no se conocen reacciones adversas. En caso de contacto con los ojos, enjuagar abundantemente. En caso de que quiera comunicarnos algún efecto secundario no deseado o en caso de duda, le rogamos que nos transmita una descripción lo más detallada posible de las circunstancias y síntomas. No se conocen los riesgos en caso de sobredosis.

**Interacciones**

Se desconoce la interacción del producto y los metabolitos con otros productos médicos, medicamentos u otras sustancias.

**Almacenamiento**

El polvo no ha de almacenarse cerca de ácidos o fuentes de calor. Almacénese entre 0 y 22 °C. Proteger de la humedad.

**Vida útil**

No utilice Vision Prophy Powder después de la fecha de caducidad.

**Variantes**

**REF** WP4913 Frambuesa negra 1 x 500 g

**REF** WP4914 Menta 1 x 500 g

**REF** WP4933 Limón 1 x 500 g

**Eliminación**

Elimine el material no utilizado de acuerdo con la normativa.

**Todos los incidentes graves relacionados con el producto se deben comunicar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario o el paciente.**



We know how

**dent a pharm**  
Produktionsgesellschaft mbH

Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany

Fon: +(49) 4123/9225-0  
Fax: +(49) 4123/9225-48

www.dent-a-pharm.de  
info@dent-a-pharm.de



**Willmann & Pein GmbH**

Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany

Fon: +(49) 4123/9228-0  
Fax: +(49) 4123/9228-49

www.wp-dental.de  
info@wp-dental.de



Made in Germany



## Istruzioni per l'uso

**Gruppo target dei pazienti**

Bambini, adolescenti, adulti e pazienti anziani

**Utilizzatore previsto**

Dentista, assistente alla profilassi

**Composizione**

Dati qualitativi:

Idrogenocarbonato di sodio, acido silicico amorfo, edulcorante e aromi

Dati quantitativi:

- Idrogenocarbonato di sodio 97,3%
- Acido silicico amorfo 1%
- Edulcorante 1,6%
- Aromi 0,1%

**Destinazione d'uso del prodotto**

Pulizia della superficie dentale.

**Indicazioni**

Esclusivamente per la pulizia della superficie dentale (sopragengivale).

**Controindicazioni**

- I pazienti e gli operatori che soffrono di bronchite cronica o di asma non devono in nessun caso essere trattati o utilizzare un dispositivo di airpolishing. Il getto di aria e polvere potrebbe causare difficoltà respiratorie.
- Non utilizzare su pazienti con infezioni delle vie respiratorie superiori.
- Non utilizzare su pazienti che seguono una dieta a basso contenuto di sale, poiché la polvere contiene bicarbonato di sodio.
- Non usare in caso di allergie agli ingredienti.
- Non dirigere il getto di polvere su otturazioni, corone o ponti, perché potrebbe danneggiare i restauri.

**Caratteristiche del prodotto**

Pulisce la superficie dentale.

**Precauzioni speciali**

- Il paziente e l'operatore devono indossare una protezione per gli occhi.
- L'operatore deve indossare una mascherina e gli occhiali.
- Utilizzare tamponi di cotone lunghi nella bocca del paziente per garantire la massima protezione.

**Modalità di applicazione**

Applicare della vaselina sulle labbra del paziente. Riempire di polvere il dispositivo di airpolishing e seguire le istruzioni del produttore del dispositivo. Utilizzare la cannula di aspirazione grande della propria unità dentistica.

Il prodotto deve essere usato esclusivamente da un professionista specializzato (odontoiatra).

**Suggerimento:**

il livello massimo di riempimento della polvere indicato sul contenitore della polvere non deve essere superato.

Se si lascia aperto il flacone della polvere per troppo tempo, la polvere può raggrumarsi e intasare l'unità.

**Avvertenze rischi residui**

Le indicazioni di lavorazione e le misure precauzionali descritte nelle istruzioni per l'uso accluse al prodotto devono essere osservate in ogni caso. Qualora si verificasse una reazione indesiderata nel paziente o insorgessero altri eventi indesiderati nonostante l'osservanza di queste istruzioni, si prega di informarci in ogni caso descrivendo le circostanze nel modo più preciso possibile.

**Effetti collaterali**

Non sono attualmente noti casi di effetti collaterali. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua abbondante. Qualora insorgessero effetti collaterali indesiderati, si prega di comunicarci ogni caso, inclusi quelli dubbi, descrivendo nel modo più preciso possibile le circostanze e i sintomi.

I rischi in caso di sovradosaggio non sono noti.

**Interazioni**

Non è nota l'interazione del prodotto e dei suoi metaboliti con altri medicinali, farmaci o altre sostanze.

**Conservazione**

Non conservare la polvere in prossimità di acidi o fonti di calore. Conservazione tra 0 e 22 °C. Proteggere dall'umidità.

**Durata minima di conservazione**

Non usare Vision Prophy Powder oltre la data di scadenza.

**Varianti**

[REF]WP4913 lampone nero 1 x 500 g

[REF]WP4914 menta 1 x 500 g

[REF]WP4933 limone 1 x 500 g

**Smaltimento**

Smaltire il materiale inutilizzato secondo le norme.

**Qualsiasi incidente verificatosi in relazione al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.**



We know how

**dent a pharm**  
Produktionsgesellschaft mbH  
Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9225-0  
Fax: +(49) 4123/9225-48  
www.dent-a-pharm.de  
info@dent-a-pharm.de



**Willmann & Pein GmbH**  
Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9228-0  
Fax: +(49) 4123/9228-49  
www.wp-dental.de  
info@wp-dental.de



Made in Germany



## Uputstvo za upotrebu

**Ciljna grupa pacijenata**

Djeca, adolescenti, odrasli i starije osobe

**Predviđeni korisnik**

Zubar, asistent za profilaksu

**Sastav**

Kvalitativni podaci:

Natrijum bikarbonat, amorfna silicijumska kiselina, zaslađivači i arome

Kvantitativni podaci:

- Natrijum bikarbonat 97,3%
- Amorfna silicijumska kiselina 1%
- Zaslađivači 1,6%
- Aroma 0,1%

**Namjena proizvoda**

Čišćenje površine zuba

**Indikacije**

Za ekskluzivno čišćenje površine zuba (supragingivalno)

**Kontraindikacije**

- Pacijenti i praktičari koji pate od hroničnog bronhitisa ili astme ni pod kojim okolnostima ne smiju biti tretirani niti koristiti uređaj za poliranje zuba na principu praha i zraka. Mlaz zraka i praha može uzrokovati poteškoće s disanjem.
- Ne koristiti kod pacijenata sa infekcijama gornjih disajnih puteva.
- Ne koristiti kod pacijenata koji su na dijeti konzumirajući malu količinu soli, jer prašak sadrži natrijum bikarbonat.
- Ne koristiti kod alergija na sastojke.
- Nemojte usmjeravati mlaz praha na ispune, krunice ili mostove, jer to može oštetiti restauracije.

**Karakteristike proizvoda**

Čisti površinu zuba

**Specijalne preventivne mjere**

- Pacijent i praktičar moraju nositi zaštitu za oči
- Praktičar mora nositi masku i naočale.
- Za maksimalnu zaštitu koristite dugačke smotuljke vate u ustima pacijenta.

**Primjena**

Stavite vazelin na usne pacijenta. Napunite prah u uređaj za poliranje i slijedite upute proizvođača uređaja. Koristite veliku usisnu kaniću vaše stomatološke jedinice.

Proizvod smije koristiti samo stručnjak (stomatolog).

**Napomena:**

Maksimalni nivo punjenja praha naveden na posudi za prah ne smije se prekoračiti.

Ostavljanje bočice praha otvorenom predugo može uzrokovati zgrudavanje praha i začepljenje uređaja.

**Upozorenja na preostale rizike**

Neophodno je u svakom slučaju pridržavati se napomena o obradi i mjera opreza opisanih u informacijama za upotrebu proizvoda. Ako i uz pridržavanje tih napomena kod pacijenta dođe do neželjene reakcije ili drugih neželjenih događaja, u svakom slučaju nas obavijestite uz što je moguće precizniji opis popratnih okolnosti.

**Nuspojave**

Do sada nisu poznate nuspojave. U slučaju kontakta s očima odmah isprati s puno vode. Ako primijetite neželjene nuspojave, a takođe i kod postojanja sumnji, u svakom slučaju nas obavijestite uz što je moguće precizniji opis popratnih okolnosti i simptoma. Nisu poznati rizici u slučaju predoziranja.

**Interakcije**

Nije poznata interakcija proizvoda i njegovih metabolita s drugim medicinskim proizvodima, lijekovima ili drugim supstancama.

**Čuvanje**

Prašak ne bi trebalo čuvati u blizini kiselina ili izvora toplote. Čuvanje između 0 i 22°C. Zaštititi od vlage.


**Rok upotrebe**

Vision Prophy Powder nemojte upotrebljavati nakon isteka datuma roka trajanja.

**Varijante**

 WP4913 Crna malina 1 x 500 g

 WP4914 Menta 1 x 500 g

 WP4933 Limun 1 x 500 g

**Odlaganje u otpad**

Odložite neiskorišteni materijal u otpad u skladu s propisima.

**Svi ozbiljni incidenti koji su se dogodili u vezi s proizvodom moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima sjedište odn. prebivalište.**



We know how

 **dent a pharm**  
Produktionsgesellschaft mbH  
Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9225-0  
Fax: +(49) 4123/9225-48  
www.dent-a-pharm.de  
info@dent-a-pharm.de



**Willmann & Pein GmbH**  
Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9228-0  
Fax: +(49) 4123/9228-49  
www.wp-dental.de  
info@wp-dental.de



Made in Germany



## Instrucțiuni de utilizare

**Grupul țintă de pacienți**

Copii, adolescenți, adulți și pacienți vârstnici

**Utilizatorul preconizat**

Medicul stomatolog, asistentul de profilaxie

**Compoziție**

Informații calitative:

Carbonat acid de sodiu, acid silicic amorf, îndulcitori și arome

Informații cantitative:

- Carbonat acid de sodiu 97,3 %
- Acid silicic amorf 1 %
- Îndulcitor 1,6 %
- Arome 0,1 %

**Scopul prevăzut al produsului**

Curățarea suprafeței dinților

**Indicații**

Exclusiv pentru curățarea suprafeței dinților (supragingival)

**Contraindicații**

- Pacienții și practicienii care suferă de bronșită cronică sau astm nu trebuie să fie tratați sau să utilizeze în niciun caz un dispozitiv Air Flow. Jetul de aer și pulberea ar putea provoca dificultăți respiratorii.
- A nu se utiliza în cazul pacienților cu infecții ale tractului respirator superior.
- A nu se utiliza în cazul pacienților care urmează o dietă săracă în sare, deoarece pulberea conține bicarbonat de sodiu.
- A nu se utiliza în cazul alergiilor la ingrediente.
- Nu îndreptați jetul de pulbere spre plombe, coroane sau punți, deoarece acest lucru ar putea deteriora restaurările.

**Caracteristicile de performanță ale produsului**

Curăță suprafața dinților

**Măsuri speciale de precauție**

- Pacientul și practicianul trebuie să poarte echipamente de protecție pentru ochi
- Practicianul trebuie să poarte mască și ochelari de protecție.
- Utilizați rulouri lungi de vată în gura pacientului pentru a asigura o protecție maximă.

**Utilizare**

Aplicați vaselină pe buzele pacientului. Umpleți cu pulbere dispozitivul Air Flow și urmați instrucțiunile producătorului dispozitivului. Utilizați canula de aspirare mare a unității dentare.

Produsul poate fi utilizat numai de către un specialist (medicul stomatolog).

Indicație:

Nu se va depăși nivelul maxim de umplere cu pulbere indicat pe recipientul de pulbere.

Dacă lăsați flaconul de pulbere deschis prea mult timp, pulberea se poate aglomera și poate bloca dispozitivul.

**Atenționări privind riscurile reziduale**

Se vor respecta instrucțiunile de prelucrare descrise în instrucțiunile de utilizare aferente produsului, precum și măsurile de precauție. În cazul în care în pofida respectării acestor indicații există o reacție nedorită a pacientului sau alte evenimente nedorite, vă rugăm să ne informați prin descrierea cât mai exactă a circumstanțelor însoțitoare.

**Reacții adverse**

Până în prezent nu se cunosc reacții adverse. În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu multă apă. Dacă observați orice fel de reacții adverse nedorite, chiar și în caz de incertitudine, vă rugăm, în orice situație, să procedați la notificarea acestora cu descrierea cât mai precisă a circumstanțelor și a simptomelor însoțitoare.

Riscurile în caz de supradozaj nu sunt cunoscute.

**Interacțiuni**

Nu se cunoaște nicio interacțiune a produsului și a metaboliților săi cu alte produse medicale, medicamente sau alte substanțe.

**Depozitare**

Pulberea nu trebuie să fie depozitată în apropierea acizilor sau a surselor de căldură. Produsul se va depozita între 0 și 22 °C. A se proteja de umiditate.

**Termen minim de valabilitate**

Vision Prophy Powder nu se va mai utiliza după data de expirare.

**Variante**

REF WP4913 Zmeură neagră 1 x 500 g

REF WP4914 Mentă 1 x 500 g

REF WP4933 Lămâie 1 x 500 g

**Eliminarea ca deșeu**

Eliminați materialul neutilizat în conformitate cu reglementările.

**Toate incidentele grave apărute în legătură cu produsul vor trebui să fie raportate producătorului și autorității competente a statului membru în care își are rezidența utilizatorul și/sau pacientul.**



We know how

**dent a pharm**  
Produktionsgesellschaft mbH  
Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9225-0  
Fax: +(49) 4123/9225-48  
www.dent-a-pharm.de  
info@dent-a-pharm.de



**Willmann & Pein GmbH**  
Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9228-0  
Fax: +(49) 4123/9228-49  
www.wp-dental.de  
info@wp-dental.de



Made in Germany





## Kullanma kılavuzu

**Hedef hasta grubu**

Çocuklar, gençler, yetişkinler ve yaşlı hastalar

**Öngörülen kullanıcı**

Diş hekimi, profilaks asistanı

**Bileşim**

Nitel bilgiler:

Sodyum hidrojen karbonat, amorf silis asidi, tatlandırıcılar ve aromalar

Nicel bilgiler:

- Sodyum hidrojen karbonat % 97,3
- Amorf silis asidi % 1
- Tatlandırıcılar % 1,6
- Aroma % 0,1

**Ürünün amacı**

Diş yüzeyi temizliği

**Endikasyonlar**

Yalnızca diş yüzeyi temizliği (supragingival)

**Kontraendikasyonlar**

- Kronik bronşit veya astım hastalığı bulunan hasta veya uygulayıcılar, asla bir air polishing cihazı ile tedavi edilemezler veya bu tür bir cihazı kullanamazlar. Hava ve tozun püskürtülmesiyle nefes darlıkları meydana gelebilir.
- Üst solunum yolu enfeksiyonları olan hastalarda uygulanamaz.
- Toz, sodyum bikarbonat içerdiği için az tuzlu diyet yapan hastalarda uygulanamaz.
- Bileşenlerine alerjisi olduğu bilinen durumlarda kullanmayın.
- Dolgu, kuron veya köprü gibi restorasyonlar hasar görebileceği için tozu buralara doğru püskürtmeyin.

**Ürünün özellikleri**

Diş yüzeyini temizler

**Özel önleyici tedbirler**

- Hasta ve tedavi eden uzman gözlük takmak zorundadır
- Tedavi eden uzman maske ve gözlük takmak zorundadır.
- Maksimum koruma için hastanın ağzının içerisinde uzun pamuk ruloları kullanın.

**Uygulama**

Hastanın dudaklarına vazelin sürün. Tozu bir air polishing cihazına doldurun ve cihaz üreticisinin talimatına uyun. Dental ünitenizin büyük emici kanülünü kullanın.

Ürün, sadece uzman (diş hekimi) tarafından uygulanabilir.

**Uyarı:**

Toz kabının üzerinde toz için yer alan maksimum dolum seviyesi aşılmamalıdır.

Toz şişesi uzun süre açık kalırsa, toz topaklanabilir ve cihaz tıkanabilir.

**Diğer risklere yönelik****uyarılar**

Ürüne ait kullanma kılavuzunda açıklanan işleme talimatlarına ve önleyici tedbirlere her durumda uyulmalıdır. Bu tavsiyelere uyulmasına rağmen, hastada istenmeyen bir reaksiyon ya da arzu edilmeyen herhangi bir başka gelişme görülürse, bizi her halükarda bilgilendirmenizi ve eşlik eden durumları olabildiğince açık bir şekilde tanımlamanızı rica ederiz.

**Etkileşimler**

Ürünün ve metabolitlerinin diğer tıbbi ürünlerle, ilaçlarla veya diğer maddelerle etkileşimi bilinmemektedir.

**Saklama**

Toz, asit veya ısı kaynaklarının yakınında depolanmamalıdır. Depolama sıcaklığı 0°C ve 22°C arasında olmalıdır. Neme karşı koruyun.

**Son kullanma tarihi**

Vision Prophy Powder ürünü son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

**Seçenekler**

[REF]WP4913 kara ahududu 1 x 500 g

[REF]WP4914 nane 1 x 500 g

[REF]WP4933 limon 1 x 500 g

**Bertaraf**

Kullanılmayan malzemelerin yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edilmesi gerekir.

**Ürünle bağlantılı olarak meydana gelen her türlü ciddi olay üreticiye ve uygulayıcının ve/veya hastanın ikamet ettiği üye devletin yetkili resmi kurumuna bildirilmelidir.**



We know how

**dent a pharm**  
Produktionsgesellschaft mbH  
Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9225-0  
Fax: +(49) 4123/9225-48  
www.dent-a-pharm.de  
info@dent-a-pharm.de



**Willmann & Pein GmbH**  
Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9228-0  
Fax: +(49) 4123/9228-49  
www.wp-dental.de  
info@wp-dental.de



Made in Germany



## Инструкция по применению

**Целевая группа:**

Дети, подростки, взрослые и пожилые люди

**Предназначено для использования**

врачом-стоматологом, специалистом, выполняющим процедуры по профессиональной гигиене полости рта

**Состав**

Компоненты:

Гидрокарбонат натрия, аморфный диоксид кремния, подсластители и ароматизаторы

**Количественное содержание:**

97,3 % - гидрокарбонат натрия

1 % - аморфный кремнезем

1,6 % - подсластитель

0,1 % - ароматизатор

**Назначение продукта**

Очистка поверхности зубов

**Показания к применению**

Только для очистки поверхности зубов (супрагингивальной чистки)

**Противопоказания**

- Процедура профессиональной гигиены полости рта с использованием порошкового аппарата категорически запрещена пациентам и врачам, страдающим хроническим бронхитом или астмой. Струя воздуха, смешанного с порошком, может вызвать затруднение дыхания.
- Не использовать у пациентов с инфекциями верхних дыхательных путей.
- Не использовать у пациентов, соблюдающих низкосолевую диету, так как порошок содержит бикарбонат натрия.
- Не использовать при наличии аллергии на какой-либо из компонентов.
- Не направлять воздушную струю с порошком на пломбы, коронки или мосты, так как это может привести к повреждению реставраций.

**Характеристики**

Очищает поверхность зубов

**Специальные меры предосторожности**

- Пациент и врач должны использовать средства для защиты глаз.
- Врач, проводящий процедуру, должен надевать защитную маску и очки.
- Для максимальной защиты следует положить в ротовую полость пациента длинные ватные валики.

**Способ применения**

Нанесите вазелин на губы пациента. Засыпьте порошок в порошкоструйный аппарат и следуйте инструкциям производителя аппарата. Используйте большую отсасывающую канюлю стоматологической установки. Препарат может использоваться только специалистом (врачом-стоматологом).

**Указание:**

Запрещается превышать максимальный уровень заполнения, указанный на контейнере для порошка.

Если оставлять флакон с порошком открытым на долгое время, то возможно образование комочков, которые могут засорить аппарат.

**Предостережения и меры предосторожности****Остаточные риски**

При применении препарата необходимо соблюдать рекомендации по применению и меры предосторожности, описанные в прилагаемой инструкции. В случае возникновения нежелательной реакции у пациента несмотря на соблюдение всех рекомендаций и указаний, приведенных в инструкции, просьба сообщить нам об этом, как можно точнее описав сопутствующие обстоятельства.

**Возможные побочные эффекты**

На сегодняшний день информация о возможных побочных эффектах отсутствует. При попадании в глаза тщательно промыть большим количеством воды. Если вам стало известно о нежелательных побочных эффектах - даже в случае сомнений - просьба сообщить нам об этом, как можно точнее описав сопутствующие обстоятельства и симптомы. Случаи передозировки неизвестны.

**Взаимодействие с другими препаратами**

Взаимодействие продукта и его метаболитов с другими препаратами, лекарственными средствами или веществами неизвестно.

**Условия хранения**

Порошок не следует хранить вблизи кислот и источников тепла. Хранить при температуре от 0 до 22°C. Беречь от попадания влаги.

**Срок годности**

Не использовать после истечения срока годности.

**Формы выпуска**

REF WP4913 ежевика 1 x 500 г

REF WP4914 мята 1 x 500 г

REF WP4933 лимон 1 x 500 г

**Утилизация**

Не использованный материал подлежит утилизации в соответствии с предписаниями

**О любых серьезных инцидентах, связанных с продуктом, необходимо сообщать производителю, а также в компетентный орган государства-члена, гражданами которого являются пользователь и/или пациент.**



We know how

**dent a pharm**  
Produktionsgesellschaft mbH

Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9225-0  
Fax: +(49) 4123/9225-48

www.dent-a-pharm.de  
info@dent-a-pharm.de



**Willmann & Pein GmbH**

Schusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany  
Fon: +(49) 4123/9228-0  
Fax: +(49) 4123/9228-49

www.wp-dental.de  
info@wp-dental.de



Made in Germany

